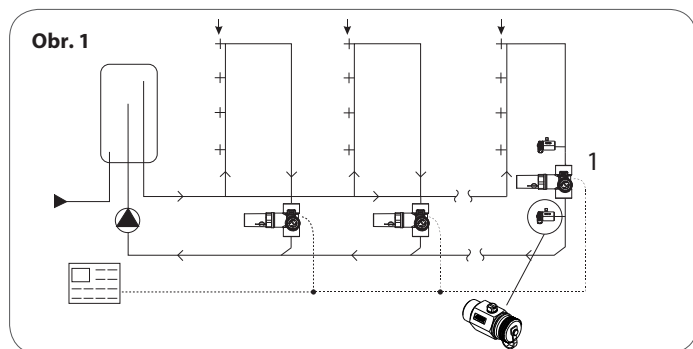


Frese TemCon

- DK **Montagevejledning**
- CZ **Montážní návod**
- EN **Mounting instructions**

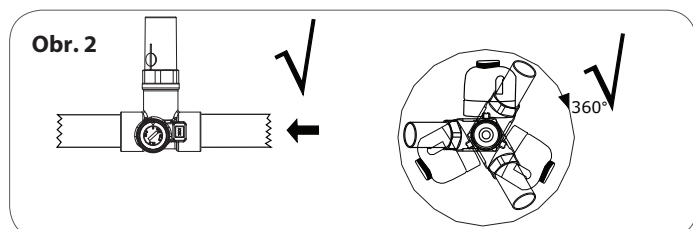
ČR - Tel. +420 545 247 246



DK **FIG 1:** TemCon monteres altid i returløbet efter sidste tappedet før pumpen. Bemærk pilen på siden af ventilhuset, som angiver flowretningen. Fra fabrik er ventilens temperaturskala sat til 57°C. Det anbefales at holde en temperaturforskel på maksimalt 5°C mellem den højest indstillede temperatur i systemet og den laveste. Med henblik på at kontrollere at der er korrekt differenstryk i systemet, anbefales det at montere et trykudtag på begge sider af den kritiske TemCon ventil (1) i installationen.

CZ **Obr. 1:** TemCon by měl být nainstalován do cirkulačního potrubí mezi posledním odběrem stoupačky a jejím připojením do sběrného potrubí cirkulace. Ventil je z výroby nastaven na teplotu 57 °C. Doporučujeme instalaci vypouštěcích ventilů, před a za referenčním ventilem, pro kontrolní měření požadovaného diferenčního tlaku. Rozdíl mezi nejvyšší a nejnižší přednastavenou teplotou by neměl překročit 5°C.

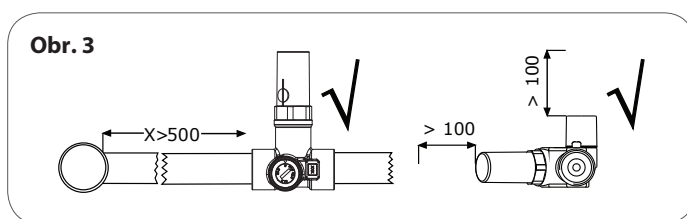
EN **FIG1:** TemCon should always be installed in the return pipe after the last drain before the pump. Please notice the arrow on the side of the valve body that indicates the flow direction. The valve is pre-set in our factory to a temperature of 57°C. We recommend drain valves to be fitted on both sides of the critical TemCon valve (1) in the installation to ensure the correct differential pressure. The difference between the highest and the lowest pre-adjusted temperature should not exceed 5°C.



DK **FIG 2:** Ventilen monteres således, at flowpilen, som ses på begge sider af ventilhuset peger i flowretningen. Ventilen kan monteres i alle retninger.

CZ **Obr. 2:** Směr průtoku média ventilem musí být shodný s šipkou na těle ventilu. Ventil může být namontován v libovolné poloze.

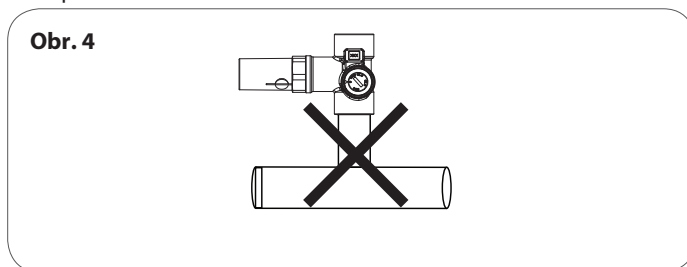
EN **FIG 2:** Please ensure that the valve is fitted with the arrow indicated on both sides of the valve pointing in the flow direction. The valve can be mounted in any direction.



DK **FIG 3:** Det anbefales at montere ventilen således at afstanden til hovedrør er mindst 500 mm. Endvidere bør der, for at lette tilgangen til bypass skalaen, være mindst 100 mm frit rum foran skalaen.

CZ **Obr. 3:** Ventil by měl být namontován ve vzdálenosti nejméně 500 mm od hlavního cirkulačního potrubí. Pro snadnější přístup a nastavení je vhodné dodržet vyznačené odstupy 100 mm od okolních zařízení a konstrukcí.

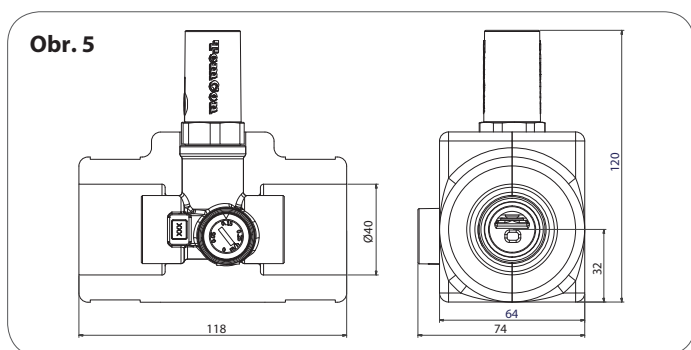
EN **FIG 3:** The valve should be fitted at a distance of at least 500 mm from the main pipe. Leaving 100 mm space in front of the bypass scale will make it more accessible.



DK **FIG 4:** Hvor det er muligt bør det undgås at montere TemCon lodret over hovedrøret, da varmen fra hovedrøret kan influere TemCon's regulering.

CZ **Obr. 4:** Pokud je to možné, vyhněte se montáži ventilu TemCon svisle nad sběrné potrubí příp. jiné teplé předměty. Přenos tepla může v takovém případě ovlivnit regulaci ventilu.

EN **FIG 4:** If possible avoid fitting the TemCon valve vertically above the main pipe, as the heat from the main pipe can influence the regulation of TemCon.

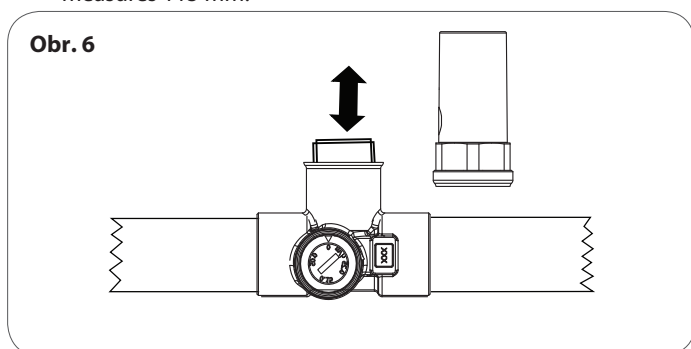


Obr. 5

DK **FIG 5:** TemCon leveres inkl. isoleringskappe, som skal monteres for korrekt funktion. Indbygningsmål er som angivet. Med aktuator påmonteret vil bredden være 115 mm.

CZ **Obr. 5:** Ventily TemCon jsou dodávány včetně izolačního pouzdra. Pro správnou funkci ventilu, musí být namontováno izolační pouzdro. Rozměry viz. obr. 5. Pohon pro termodezinfekci, měří 115 mm.

EN **FIG 5:** TemCon are delivered incl. insulation jacket. For correct use the insulation jacket has to be fitted. The dimensions are as indicated. When fitted with actuator it measures 115 mm.



Obr. 6

DK **FIG 6:** Det er muligt at motionere TemCon ventilen manuelt. Afmonter blot ventilens topdæksel og tryk expansionscylinderen ned et par gange. Det er ikke nødvendigt at afspærre strengen for at betjene ventilen.

Kv-værdierne på de enkelte by-pass indstilles således, at der under legionellaskylning opretholdes en minimumstemperatur i systemet på 70°C. De enkelte Kv-værdier beror på en beregning af det konkrete anlæg.

Hvor forseglingsmærke anvendes er det vigtigt at plasthætten affedtes for bedre påklæbning.

CZ **Obr. 6:** Ventil TemCon lze servisovat ručně. Po odšroubování bonetu ventilu stačí několikrát stisknout expanzní válec. Během této manipulace s ventilem není nutné odstavit okruh.

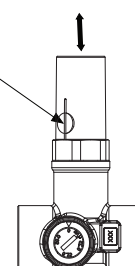
Nastavení kv hodnot bypasů jednotlivých ventilů by mělo zajistit, aby byla v rozvodu během termodezinfekce Legionelly dosažena minimální teplota 70 °C. Požadované kv hodnoty je nutno určit výpočtem daného okruhu.

V případě lepení orientačního štítku je třeba plastovou krytku odmastit abychom měli jistotu, že se štítek nebude odlepovat.

EN **FIG 6:** The TemCon valve can be serviced by hand. Just remove the valve bonnet and press the expansion cylinder a few times. No need to close the circuit during the operation of the valve. The adjustment of the Kv-values of the individual by-passes should ensure that a minimum temperature of 70°C is maintained in the installation during legionella flushing. The individual Kv-values are based on a calculation of the specific installation and they cannot be stated. In case a sealing tag is used, the plastic bonnet should be degreased to make sure that the tag sticks.

Obr. 7

Afmontering
Demontáž
Demounting



DK **FIG 7: Temperaturindstilling**

For at indstille temperaturen på CirCon ventilen skal plasthætten afmonteres ved hjælp af en skruetrækker, som stikkes ind i slidsen på siden af plasthætten, og den vrides let og trækkes af.

CZ **Obr. 7: Nastavení teploty**

Pro nastavení teploty na ventilu TemCon, sejměte plastové víčko pomocí plochého šroubováku. Šroubovák vložte do spáry na boku víčka. Jemně otočte šroubovákem a sejměte víčko.

EN **FIG 7: Temperature pre-setting**

To set the temperature on the TemCon valve, the cap is removed using a screwdriver that fits into the slot on the side of the cap. Twist gently and pull off.

DK TemCon kan indstilles fra 37°C til 65°C. Indstil temperaturen med en skruetrækker eller mønt.

CZ TemCon lze nastavit od 37°C do 65°C. Teplotu nastavte pomocí šroubováku nebo mince.

EN TemCon is adjustable from 37°C to 65°C. Set the temperature with a screwdriver.

DK TemCon er fabriksindstillet til en temperatur på 57°C.

CZ Ventily TemCon jsou z výroby nastaveny na 57°C.

EN TemCon is pre-set at factory to a temperature of 57°C.

